

הוצאת המוסיקה הישראלית

דאריוס מילו

שבעת קני המנורה

לפסנתר

*

DARIUS MILHAUD

LE CANDÉLABRE à SEPT BRANCHES

PIANO

I S R A E L I M U S I C P U B L I C A T I O N S

U. S. A.:
LEEDS MUSIC CORPORATION
1270 SIXTH AVENUE,
RKO BUILDING. RADIO CITY,
NEW YORK 20, N. Y.
Sole Representatives for the
Western Hemisphere

LONDON:
J. & W. CHESTER LTD.
11, GT. MARLBOROUGH St. W. 1

PARIS:
HEUGEL & Cie.
2 bis, RUE VIVIENNE, II •

MILANO:
CARISCH S. A.
VIA G. BROGGI, 19

ZÜRICH:
HUG & Co.
LIMMATQUAI 24-28

AMSTERDAM:
BROEKMANS & VAN POPPEL
92, VAN BAERLESTRAAT

SCANDINAVIA:
WILHELM HANSEN Musik-Forlag
COPENHAGEN, Gothersgade 9-11

תל-אביב, ת.ד. 6011, P. O. BOX, ISRAEL, TEL-AVIV

דאריוס מילו (נולד בדרום-צרפת ב־1892) נמנה עם הקומפוזיטורים המעולים הראשונים אשר נענו להזמנת הוצאת המוסיקה הישראלית לחבר יצירה מוסיקאלית המשקפת את תחית האומה העברית על אדמתה ההיסטורית. מילו, בן למשפחה יהודית אשר אבותיה התישבו בדרום-צרפת עוד בתקופת בית שני, הוא ידוע לא על־ידי יצירותיו הקאמריות, הסימפוניות והאופראיות הכלליות בלבד, אלא גם על־ידי שורה שלמה של קומפוזיציות בעלות תוכן יהודי, כגון „עבודת־הקודש לשבת“, „שירות יהודיות“, „שירים עבריים עממיים“, האופרה „אסתר בת קארפאנטרה“, „משה“ ועוד; ד"ר סרגיי קוסיביצקי המנחה הזמין אצל מילו אופרה — „המלך דוד“. „שבעת־קני־המנורה“ היא סוויטה לפסנתר, אשר שבעת פרקיה מפרשים, כביכול, את שבעת החגים בשנה העברית: מראש־השנה ועד לשבועות.

דאריוס מילו חבר את היצירה הזאת בפאריס, בין ה־20 ל־28 בדצמבר 1951; נגינת־הבכורה הוגשה על־ידי פרנק פלג ב־10 באפריל 1952 בקונצרט הפתיחה של חגיגות עין־גב, לרגל בקורו הראשון של הקומפוזיטור בישראל.

אורך הבצוע: 10 דקות.

את המעטפה צייר לודוויג שוורין.

Darius Milhaud (born in Aix-en-Provence in 1892) was among the first composers of world-fame who responded to a commission from ISRAELI MUSIC PUBLICATIONS for a work to reflect the renaissance of the ancient people on its historical soil. "The seven-branched Candelabrum" is the ancient symbol of the Jewish people; as such it appears on Titus' Arch and on the State of Israel's coat-of-arms. Milhaud's seven pieces interpret the seven festivals that make up the Jewish calendar: the Jewish Year opens solemnly with the Rosh-Hashanah festival, after which comes the Day of Atonement — traditionally given over to prayer, reflection and good resolutions. The Feast of Tabernacles — celebrated in memory of the primitive housing of the people of Israel during their long years of wandering through the desert — strikes a more joyous note; next comes the Feast of Lights, Hanukkah, dedicated to the heroic fight of the Maccabeans. The cycle continues with the gayest feast of the year: Purim, which is carnival time and evokes the memory of beautiful Queen Esther and her victory over the Persian tyrant. Pessach (Passover) is the festival of spring, celebrating the liberation of the Jews from Egypt, and the cycle closes with the Feast of Weeks, in remembrance of the miracle of Mount Sinai where Israel received the Law.

Darius Milhaud composed this work in Paris between December 20th and 28th 1951; its first performance was given by Frank Pelleg on April 10, 1952, at the opening concert of the Ein Gev Festival, on the occasion of the composer's first visit to Israel.

The cover was designed by Ludwig Schwerin, Tel-Aviv.

Duration: 10 minutes

PREMIER JOUR DE L'AN

ראש השנה

NEW YEAR

♩ = 84

דאריוס מילו
DARIUS MILHAUD

1.

1.

f *mf* *f*

mf *p*

mf *mp*

mp *mf*

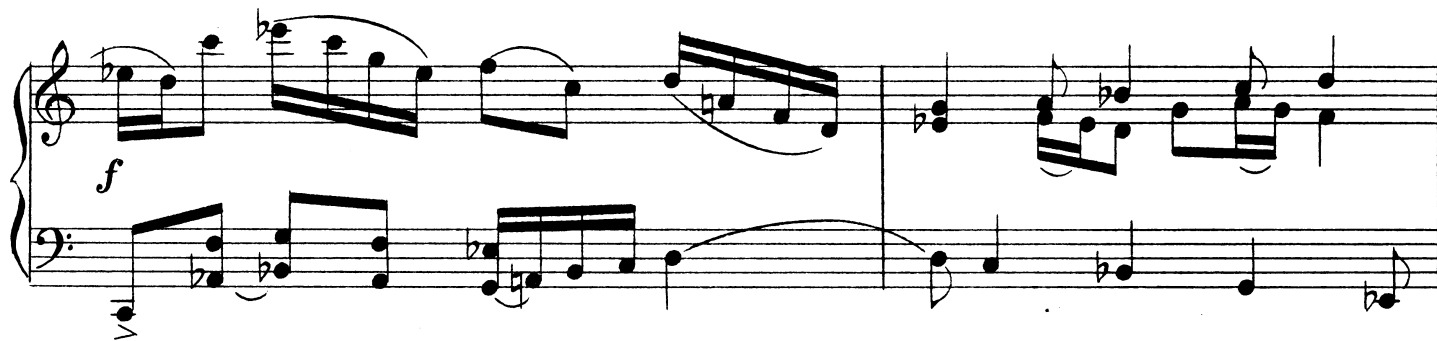
International Copyright Secured

Printed in Israel

All rights reserved

Copyright 1952 by Israeli Music Publications P.O. Box 6011, Tel-Aviv, Israel

Sole Agents in the entire Western Hemisphere: LEEDS MUSIC CORPORATION R K o Bldg Radio City New-York



JOUR DE PÉNITENCE

יום כפור

DAY OF ATONEMENT

♩ = 63

2.

2.

p

mf

pp

p

pp

tres expressif

ff

p

mf

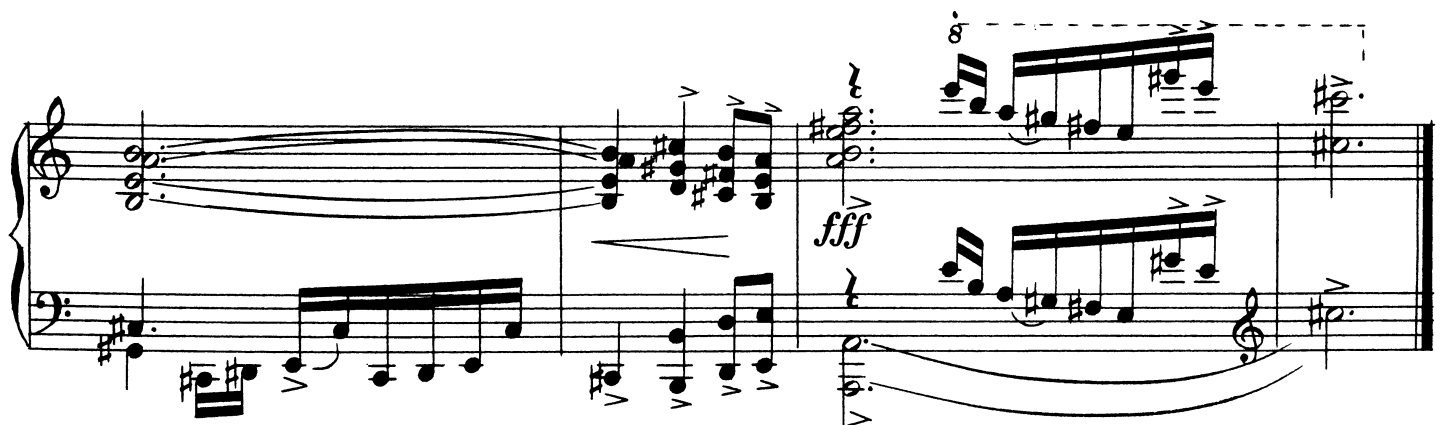
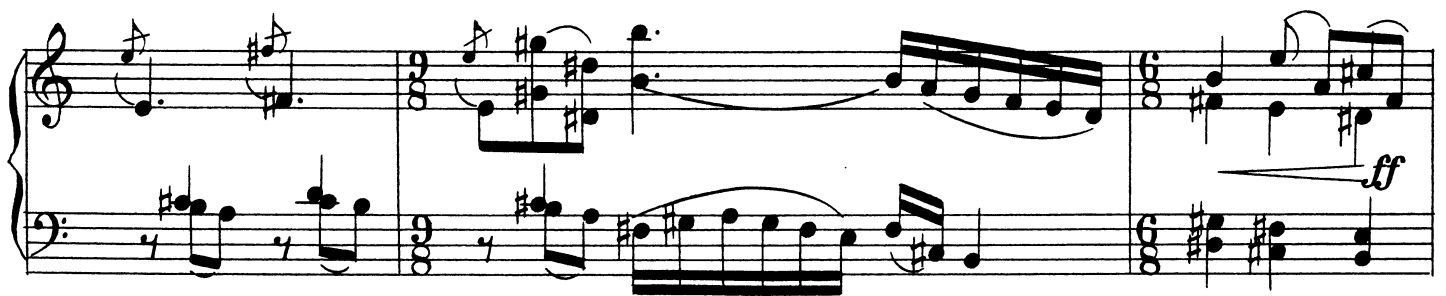
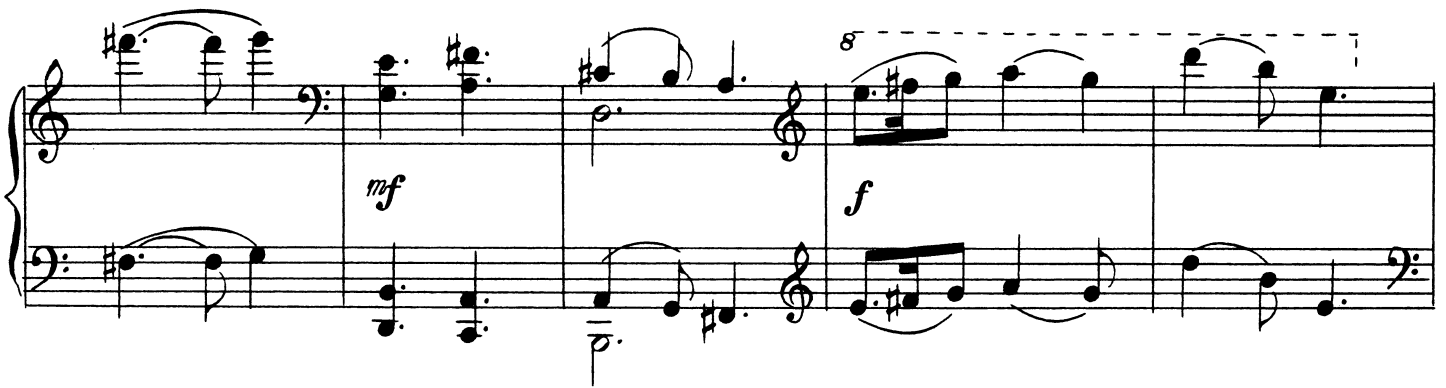
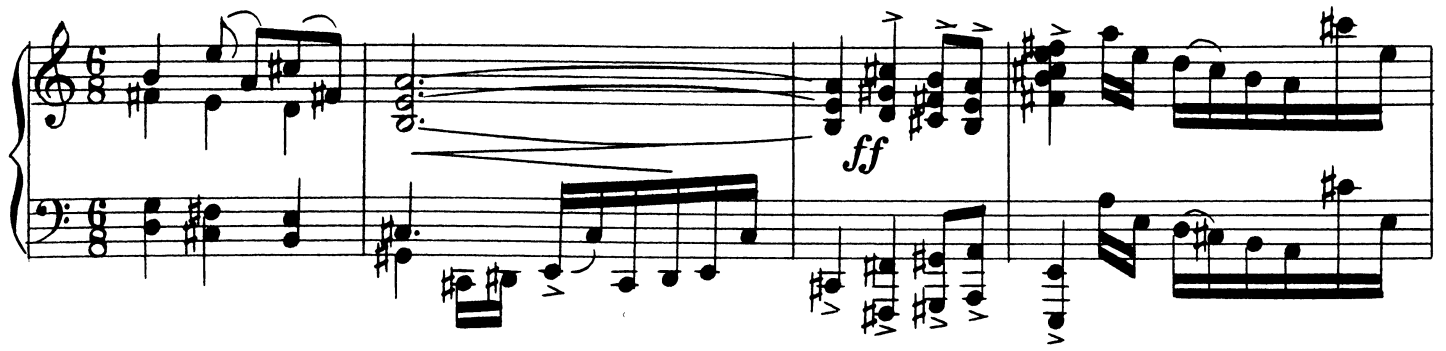
mp

p

ppp

rall.

3. $\text{♩} = 76$



♩ = 92

4.

f

mf

mp

f

p

f

ff

p

First system of musical notation, measures 1-3. The piece is in 3/4 time. The right hand starts with a forte (*f*) chord and a descending eighth-note scale. The left hand has a triplet of eighth notes in measure 2. Dynamics include *f*, *mf*, and *mp*.

Second system of musical notation, measures 4-6. The right hand features a descending eighth-note scale in measure 4, followed by chords. The left hand has a triplet of eighth notes in measure 4. Dynamics include *f*, *ff*, and *mf*.

Third system of musical notation, measures 7-9. The right hand has a descending eighth-note scale in measure 7, followed by chords. The left hand has a triplet of eighth notes in measure 7. Dynamics include *f* and *ff*. A measure rest is present in measure 8.

Fourth system of musical notation, measures 10-12. The right hand has a descending eighth-note scale in measure 10, followed by chords. The left hand has a triplet of eighth notes in measure 10. Dynamics include *f* and *ff*. A measure rest is present in measure 11.

Fifth system of musical notation, measures 13-15. The right hand has a descending eighth-note scale in measure 13, followed by chords. The left hand has a triplet of eighth notes in measure 13. Dynamics include *fff* and *ff*. A measure rest is present in measure 14.

♩ = 100

5. *mp*

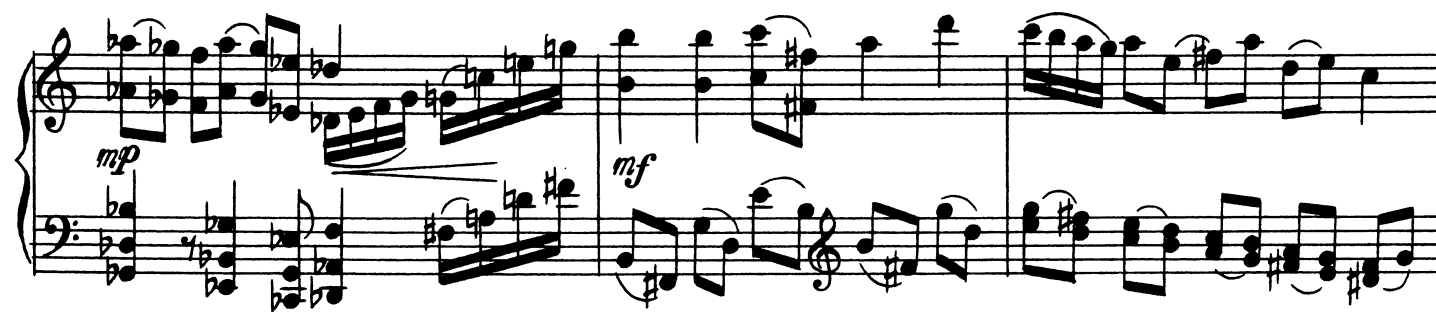
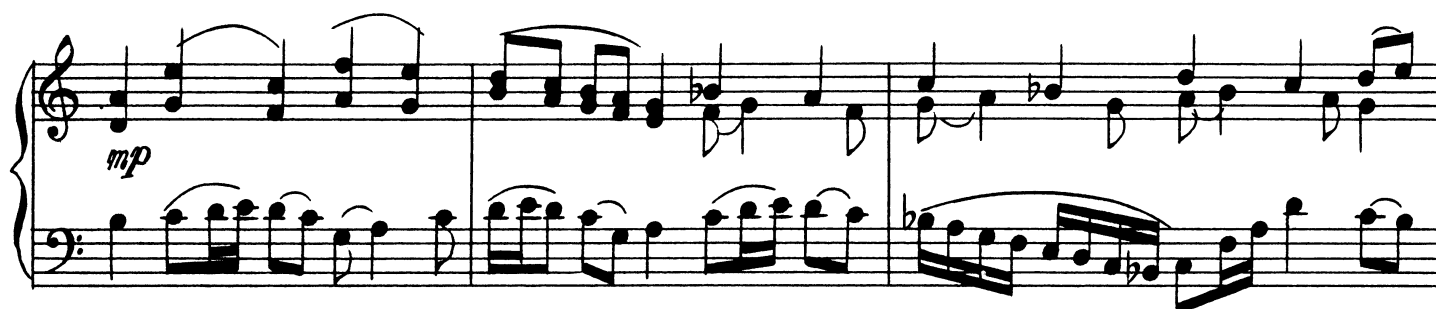
mf

f

mf

f

p



♩ = 84

6. *p* *pp*

mp *p*

cedez *Mouv^t* *pp*

rall.

FÊTE DE LA PENTECÔTE

שבועות

FEAST OF WEEKS

♩ = 66

7.

7.

mp *f*

mp *mf* *f*

ff *pp*

p

très doux et expressif

mp *mf*